



**WOJEWODA WIELKOPOLSKI**

KN-X.431.25.2018.3

Poznań, ..... 2018 -05- 14 .....

**Pani**  
**Karolina Berdzik**  
ul. Szlachecka 11  
60-685 Poznań

### **Sprawozdanie z kontroli**

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup>, zwanej dalej „ustawą o zawodzie tłumacza przysięgłego” oraz art. 52 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej<sup>2</sup> w związku z § 2 zarządzenia Nr 152/17 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 11 kwietnia 2017 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonych przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzenia nie został uregulowany lub został uregulowany częściowo w odrębnych przepisach przeprowadzona została w dniu 9 maja 2018 r. przez Annę Stanisławską – starszego specjalistę z Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu<sup>3</sup> kontrola działalności tłumacza przysięgłego Pani Karoliny Berdzik, ul. Szlachecka 11, 60-685 Poznań<sup>4</sup>.

Kontrolą objęto działalność Pani Karoliny Berdzik w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, dla których stawki wynagrodzenia zostały określone w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego<sup>5</sup> w okresie od 1 stycznia 2015 r. do 9 maja 2018 r.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Dz. U. z 2017 r. poz. 1505.

<sup>2</sup> Dz. U. z 2011 r. Nr 185 poz. 1092.

<sup>3</sup> Na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego nr 179/18 z 17 kwietnia 2018 r.

<sup>4</sup> Pozycja na liście tłumaczy przysięgłych: TP/4210/05.

<sup>5</sup> Dz. U. z 2005 r. Nr 15 poz. 131 ze zm., zwanym dalej „rozporządzeniem”.

<sup>6</sup> Do dnia zakończenia kontroli.

W okresie od 1 stycznia 2015 r. do 9 maja 2018 r.<sup>7</sup> w przedłożonym przez Panią Karolinę Berdzik repertorium<sup>8</sup> nie dokonano żadnych wpisów, w tym wpisów dotyczących zleceń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. W ww. okresie Pani Karolina Berdzik nie pobrała wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej wg stawek określonych w rozporządzeniu.

Pani Karolina Berdzik oświadczyła<sup>9</sup>, że:

- 1) w okresie od 11 marca 2014 r. do 9 maja 2018 r. nie wykonywała czynności tłumacza przysięgłego;
- 2) w okresie objętym kontrolą nie odmówiła wykonania czynności tłumacza przysięgłego na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Informuję, że zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, ma Pani prawo w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania przedstawić do niego stanowisko; jednakże nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. Wojewody Wielkopolskiego



Jolanta Oko-Brzezińska  
Z-ca Dyrektora Wydziału  
Kontroli, Prawnego i Nadzoru

---

<sup>7</sup> tj. w okresie dłuższym niż trzy lata. Ostatniego wpisu w repertorium dokonano pod datą 10 marca 2014 r.

<sup>8</sup> Repertorium prowadzono ręcznie.

<sup>9</sup> Oświadczenia złożone 9 maja 2018 r.